

Journals

No. 159

Monday, November 28, 2005

11:00 a.m.

Journaux

N^o 159

Le lundi 28 novembre 2005

11 heures

PRAYERS

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

Item No. 1 in the order of precedence, standing in the name of Ms. Boivin (Gatineau), was called and, not having been proceeded with, in accordance with Standing Order 42(2), dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

INTERRUPTION

At 11:08 a.m., the sitting was suspended.

At 12:00 p.m., the sitting resumed.

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Transport of Bill C-44, An Act to amend the Canada Transportation Act and the Railway Safety Act, to enact the VIA Rail Canada Act and to make consequential amendments to other Acts.

Mr. Chan (Minister of State (Multiculturalism)) for Mr. Lapierre (Minister of Transport), seconded by Mr. Cotler (Minister of Justice), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Transport.

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

PRIÈRE

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 11 heures, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

L'affaire n^o 1 dans l'ordre de priorité, inscrite au nom de M^{me} Boivin (Gatineau), est appelée et, n'ayant pas été abordée, conformément à l'article 42(2) du Règlement, elle est reportée au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

INTERRUPTION

À 11 h 8, la séance est suspendue.

À 12 heures, la séance reprend.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des transports du projet de loi C-44, Loi modifiant la Loi sur les transports au Canada et la Loi sur la sécurité ferroviaire, édictant la Loi sur VIA Rail Canada et modifiant d'autres lois en conséquence.

M. Chan (ministre d'État (Multiculturalisme)), au nom de M. Lapierre (ministre des Transports), appuyé par M. Cotler (ministre de la Justice), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des transports.

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. LeBlanc (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— Nos. 381-1553, 381-1555, 381-1558 and 381-1560 concerning the Criminal Code of Canada. — Sessional Paper No. 8545-381-17-11;

— Nos. 381-1554 and 381-1576 concerning the sexual exploitation of minors. — Sessional Paper No. 8545-381-18-7;

— No. 381-1570 concerning the Canada Post Corporation. — Sessional Paper No. 8545-381-49-10;

— No. 381-1644 concerning the Employment Insurance program. — Sessional Paper No. 8545-381-25-05;

— Nos. 381-1650, 381-1655, 381-1666, 381-1667, 381-1680 to 381-1682, 381-1708 to 381-1710 and 381-1712 concerning marriage. — Sessional Paper No. 8545-381-5-28;

— No. 381-1658 concerning Remembrance Day. — Sessional Paper No. 8545-381-69-03.

PRESENTING REPORTS FROM INTERPARLIAMENTARY DELEGATIONS

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Thompson (New Brunswick Southwest) presented the report of the Canadian delegation of the Canada-United States Inter-parliamentary Group respecting its participation at the 2005 Annual Meeting of the National Governors Association, held in Des Moines, Iowa, from July 15 to 18, 2005. — Sessional Paper No. 8565-381-59-15.

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Thompson (New Brunswick Southwest) presented the report of the Canadian delegation of the Canada-United States Inter-parliamentary Group respecting its participation at the Council of State Governments Eastern Regional Conference: 45th Annual Meeting and Regional Policy Forum, held in Montville, Connecticut, from July 25 to 28, 2005. — Sessional Paper No. 8565-381-59-16.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Steckle (Huron—Bruce), from the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food, presented the Tenth Report of the Committee, "Final Report: Financial Analysis Relative to Meat Packing Companies in the Context of the BSE Crisis of 2003". — Sessional Paper No. 8510-381-242.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 53, 57 and 65*) was tabled.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. LeBlanc (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n^{os} 381-1553, 381-1555, 381-1558 et 381-1560 au sujet du Code criminel du Canada. — Document parlementaire n^o 8545-381-17-11;

— n^{os} 381-1554 et 381-1576 au sujet de l'exploitation sexuelle de mineurs. — Document parlementaire n^o 8545-381-18-7;

— n^o 381-1570 au sujet de la Société canadienne des postes. — Document parlementaire n^o 8545-381-49-10;

— n^o 381-1644 au sujet du régime d'assurance-emploi. — Document parlementaire n^o 8545-381-25-05;

— n^{os} 381-1650, 381-1655, 381-1666, 381-1667, 381-1680 à 381-1682, 381-1708 à 381-1710 et 381-1712 au sujet du mariage. — Document parlementaire n^o 8545-381-5-28;

— n^o 381-1658 au sujet du jour du Souvenir. — Document parlementaire n^o 8545-381-69-03.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Thompson (Nouveau-Brunswick-Sud-Ouest) présente le rapport de la délégation canadienne du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis concernant sa participation à l'Assemblée annuelle de 2005 de la « National Governors Association », tenue à Des Moines (Iowa) du 15 au 18 juillet 2005. — Document parlementaire n^o 8565-381-59-15.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Thompson (Nouveau-Brunswick-Sud-Ouest) présente le rapport de la délégation canadienne du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis concernant sa participation à la « Eastern Regional Conference du Council of State Governments » : 45^e réunion annuelle et au Forum régional sur la politique, tenue à Montville (Connecticut) du 25 au 28 juillet 2005. — Document parlementaire n^o 8565-381-59-16.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Steckle (Huron—Bruce), du Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire, présente le dixième rapport de ce Comité, « Rapport final : analyse financière relative aux abattoirs dans le contexte de la crise de l'ESB de 2003 ». — Document parlementaire n^o 8510-381-242.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 53, 57 et 65*) est déposé.

Mr. Maloney (Welland), from the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness, presented the 18th Report of the Committee (study of the process for appointments to the federal judiciary). — Sessional Paper No. 8510-381-243.

Mr. Maloney (Welland), from the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness, presented the 19th Report of the Committee (Bill C-215, An Act to amend the Criminal Code (consecutive sentence for use of firearm in commission of offence), with amendments). — Sessional Paper No. 8510-381-244.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 53 and 60 to 63*) was tabled.

Mrs. Kadis (Thornhill), from the Standing Committee on the Status of Women, presented the Fifth Report of the Committee, “Interim Report on the Maternity and Parental Benefits Under Employment Insurance: The Exclusion of Self-Employed Workers”. — Sessional Paper No. 8510-381-245.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 34, 36 to 38, 42, 46, 47, 49 and 50*) was tabled.

Ms. Folco (Chair of the Standing Committee on Human Resources, Skills Development, Social Development and the Status of Persons with Disabilities) laid upon the Table, — Report of the Centennial Flame Research Award for the years 2004 and 2005, pursuant to the Centennial Flame Research Award Act, S.C. 1991, c. 17, sbs. 7(1). — Sessional Paper No. 8560-381-326-01. (*11th Report of the Committee*)

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Bezan (Selkirk—Interlake), seconded by Mr. Tweed (Brandon—Souris), Bill C-458, An Act to amend the Excise Tax Act (no excise tax on fuel for farmers and fishermen), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore), seconded by Mr. Siksay (Burnaby—Douglas), Bill C-459, An Act to amend the Canada Health Act (Autism Spectrum Disorder), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

M. Maloney (Welland), du Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile, présente le 18^e rapport de ce Comité (étude de la procédure de nomination des juges à la magistrature fédérale). — Document parlementaire n^o 8510-381-243.

M. Maloney (Welland), du Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile, présente le 19^e rapport de ce Comité (projet de loi C-215, Loi modifiant le Code criminel (peine consécutive en cas d'usage d'une arme à feu lors de la perpétration d'une infraction), avec des amendements). — Document parlementaire n^o 8510-381-244.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 53 et 60 à 63*) est déposé.

M^{me} Kadis (Thornhill), du Comité permanent de la condition féminine, présente le cinquième rapport de ce Comité, « Rapport provisoire au sujet des prestations de maternité et prestations parentales du régime d'assurance-emploi : l'exclusion des travailleuses et travailleurs autonomes ». — Document parlementaire n^o 8510-381-245.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 34, 36 à 38, 42, 46, 47, 49 et 50*) est déposé.

M^{me} Folco (présidente du Comité permanent du développement des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées) dépose sur le Bureau, — Rapport sur la bourse de recherches de la flamme du centenaire pour les années 2004 et 2005, conformément à la Loi sur la bourse de recherches de la flamme du centenaire, L.C. 1991, ch. 17, par. 7(1). — Document parlementaire n^o 8560-381-326-01. (*11^e rapport du Comité*)

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Bezan (Selkirk—Interlake), appuyé par M. Tweed (Brandon—Souris), le projet de loi C-458, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (suppression de la taxe d'accise sur le combustible destiné aux agriculteurs et aux pêcheurs), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore), appuyé par M. Siksay (Burnaby—Douglas), le projet de loi C-459, Loi modifiant la Loi canadienne sur la santé (troubles du spectre autistique), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Crête (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup), seconded by Mr. Sauvageau (Repentigny), Bill C-460, An Act to amend the Income Tax Act (definition of "Gaspé Peninsula"), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission), seconded by Mr. Forseth (New Westminster—Coquitlam), Bill C-461, An Act to amend the Canada Labour Code (replacement workers), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), seconded by Mr. Tonks (York South—Weston), Bill C-462, An Act to amend the Income Tax Act (travel expenses), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Hiebert (South Surrey—White Rock—Cloverdale), seconded by Mr. Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam), Bill C-463, An Act to amend the Excise Tax Act (rebate on goods and services tax on new homes), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Reid (Lanark—Frontenac—Lennox and Addington), seconded by Mr. Devolin (Haliburton—Kawartha Lakes—Brock), Bill C-464, An Act to provide for the appointment and dismissal of a Governor General, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

FIRST READING OF SENATE PUBLIC BILLS

Pursuant to Standing Order 69(2), on motion of Mr. Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam), seconded by Mr. Hiebert (South Surrey—White Rock—Cloverdale), Bill S-12, An Act concerning personal watercraft in navigable waters, was read the first time and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

MOTIONS

Mr. Szabo (Mississauga South), seconded by Mrs. Ur (Lambton—Kent—Middlesex), moved, — That the Eighth Report of the Standing Committee on Health, presented on Monday, April 11, 2005, be concurred in.

Debate arose thereon.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Crête (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup), appuyé par M. Sauvageau (Repentigny), le projet de loi C-460, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (définition de « péninsule de Gaspé »), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission), appuyé par M. Forseth (New Westminster—Coquitlam), le projet de loi C-461, Loi modifiant le Code canadien du travail (travailleurs de remplacement), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), appuyé par M. Tonks (York-Sud—Weston), le projet de loi C-462, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (frais de déplacement), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Hiebert (Surrey-Sud—White Rock—Cloverdale), appuyé par M. Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam), le projet de loi C-463, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (remboursement de la taxe sur les produits et services pour les habitations neuves), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Reid (Lanark—Frontenac—Lennox and Addington), appuyé par M. Devolin (Haliburton—Kawartha Lakes—Brock), le projet de loi C-464, Loi visant la nomination et la révocation du gouverneur général, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PREMIÈRE LECTURE DE PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC ÉMANANT DU SÉNAT

Conformément à l'article 69(2) du Règlement, sur motion de M. Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam), appuyé par M. Hiebert (Surrey-Sud—White Rock—Cloverdale), le projet de loi S-12, Loi concernant les motomarines dans les eaux navigables, est lu une première fois et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

MOTIONS

M. Szabo (Mississauga-Sud), appuyé par M^{me} Ur (Lambton—Kent—Middlesex), propose, — Que le huitième rapport du Comité permanent de la santé, présenté le lundi 11 avril 2005, soit agréé.

Il s'élève un débat.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 45, the recorded division was deferred until Tuesday, November 29, 2005, at the expiry of the time provided for Government Orders.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Adams (Peterborough), one concerning health care services (No. 381-1803) and one concerning housing policy (No. 381-1804);

— by Mr. Gauthier (Roberval—Lac-Saint-Jean), one concerning transportation (No. 381-1805);

— by Ms. Gagnon (Québec), two concerning the Canada Post Corporation (Nos. 381-1806 and 381-1807);

— by Mrs. Hinton (Kamloops—Thompson—Cariboo), one concerning the sexual exploitation of minors (No. 381-1808);

— by Mr. Watson (Essex), seven concerning the tax on gasoline (Nos. 381-1809 to 381-1815);

— by Mr. Bezan (Selkirk—Interlake), two concerning the tax on gasoline (Nos. 381-1816 and 381-1817);

— by Mr. Devolin (Haliburton—Kawartha Lakes—Brock), one concerning the tax on gasoline (No. 381-1818);

— by Mr. Bell (North Vancouver), two concerning health care services (Nos. 381-1819 and 381-1820);

— by Mr. Comartin (Windsor—Tecumseh), eight concerning passports (Nos. 381-1821 to 381-1828);

— by Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), one concerning the protection of the environment (No. 381-1829) and one concerning the Employment Insurance program (No. 381-1830);

— by Mr. Powers (Ancaster—Dundas—Flamborough—Westdale), one concerning health care services (No. 381-1831);

— by Ms. Faille (Vaudreuil-Soulanges), one concerning immigration (No. 381-1832).

By unanimous consent, a petition was presented as follows:

— by Mr. Devolin (Haliburton—Kawartha Lakes—Brock), one concerning the tax on gasoline (No. 381-1833).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. LeBlanc (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the return to the following question made into an Order for Return:

Q-220 — Mr. Broadbent (Ottawa Centre) — With regard to the conduct of the government towards Talisman Energy Inc.: (a) what were the results of the 2002 study by the Foreign Affairs Minister on Talisman Energy Inc.; (b) what action was taken by the Department of Foreign Affairs at the time; (c) was the Department able to take legal action against Talisman Energy Inc.; (d) what laws were in place at the time to govern the

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 45 du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mardi 29 novembre 2005, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Adams (Peterborough), une au sujet des services de la santé (n^o 381-1803) et une au sujet de la politique du logement (n^o 381-1804);

— par M. Gauthier (Roberval—Lac-Saint-Jean), une au sujet du transport (n^o 381-1805);

— par M^{me} Gagnon (Québec), deux au sujet de la Société canadienne des postes (n^{os} 381-1806 et 381-1807);

— par M^{me} Hinton (Kamloops—Thompson—Cariboo), une au sujet de l'exploitation sexuelle de mineurs (n^o 381-1808);

— par M. Watson (Essex), sept au sujet de la taxe sur l'essence (n^{os} 381-1809 à 381-1815);

— par M. Bezan (Selkirk—Interlake), deux au sujet de la taxe sur l'essence (n^{os} 381-1816 et 381-1817);

— par M. Devolin (Haliburton—Kawartha Lakes—Brock), une au sujet de la taxe sur l'essence (n^o 381-1818);

— par M. Bell (North Vancouver), deux au sujet des services de la santé (n^{os} 381-1819 et 381-1820);

— par M. Comartin (Windsor—Tecumseh), huit au sujet des passeports (n^{os} 381-1821 à 381-1828);

— par M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), une au sujet de la protection de l'environnement (n^o 381-1829) et une au sujet du régime d'assurance-emploi (n^o 381-1830);

— par M. Powers (Ancaster—Dundas—Flamborough—Westdale), une au sujet des services de la santé (n^o 381-1831);

— par M^{me} Faille (Vaudreuil-Soulanges), une au sujet de l'immigration (n^o 381-1832).

Du consentement unanime, une pétition est présentée :

— par M. Devolin (Haliburton—Kawartha Lakes—Brock), une au sujet de la taxe sur l'essence (n^o 381-1833).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. LeBlanc (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse à la question suivante, transformée en ordre de dépôt de documents :

Q-220 — M. Broadbent (Ottawa-Centre) — En ce qui concerne la conduite du gouvernement à l'égard de Talisman Energy Inc. : a) quels ont été les résultats de l'étude menée en 2002 par le ministre des Affaires étrangères sur Talisman Energy Inc.; b) quelle suite le ministère des Affaires étrangères y a-t-il donnée à l'époque; c) le Ministère a-t-il été en mesure d'engager des poursuites contre Talisman Energy Inc.; d) quelles lois étaient

conduct of Canadian corporations abroad with respect to human rights; (e) what laws are in place now to govern the conduct of Canadian corporations abroad with respect to human rights; (f) why did the Department of Foreign Affairs choose to send diplomatic notes to the U.S. Department of State in July 2004 and in 2005 rather than filing an amicus brief; (g) were contacts made with Talisman Energy Inc. regarding these diplomatic notes, and, if so, what contacts were made; (h) did the Department receive or solicit legal advice from Talisman Energy Inc.; and (i) does the government believe that corporations should be subject to international human rights laws and globally agreed upon environmental standards? — Sessional Paper No. 8555-381-220.

en vigueur à l'époque pour régir la conduite des entreprises canadiennes à l'étranger relativement aux droits de la personne; e) quelles lois sont en vigueur aujourd'hui pour régir la conduite des entreprises canadiennes à l'étranger relativement aux droits de la personne; f) pourquoi le ministère des Affaires étrangères a-t-il choisi d'envoyer des notes diplomatiques au Département d'État américain en juillet 2004 et en 2005 plutôt que d'établir un mémoire d'amicus curiae; g) y a-t-il eu des contacts avec Talisman Energy Inc. concernant ces notes diplomatiques et, le cas échéant, quels ont été ces contacts; h) le Ministère a-t-il obtenu ou sollicité des avis juridiques de Talisman Energy Inc.; i) le gouvernement croit-il que les entreprises devraient être assujetties aux lois internationales en matière de droits de la personne et aux normes environnementales convenues à l'échelle planétaire? — Document parlementaire n° 8555-381-220.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Lapierre (Minister of Transport), seconded by Mr. Cotler (Minister of Justice), — That Bill C-44, An Act to amend the Canada Transportation Act and the Railway Safety Act, to enact the VIA Rail Canada Act and to make consequential amendments to other Acts, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Transport.

The debate continued.

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

BUSINESS OF SUPPLY

Pursuant to Order made Thursday, November 24, 2005, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Harper (Calgary Southwest), seconded by Mr. Layton (Toronto—Danforth), — That this House has lost confidence in the government.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 190 — Vote n° 190)

YEAS: 171, NAYS: 133

POUR : 171, CONTRE : 133

YEAS — POUR

Abbott
Anders
Asselin
Benoit
Blais
Bourgeois
Brunelle
Casey
Christopherson
Côté
Cummins
Deschamps
Doyle
Faille
Forseth
Gallant
Goldring
Grewal (Fleetwood—Port Kells)
Hanger

Ablonczy
Anderson (Cypress Hills—Grasslands)
Bachand
Bezan
Bonsant
Breitkreuz
Cardin
Casson
Clavet
Crête
Davies
Desjarlais
Duceppe
Finley
Gagnon (Québec)
Gaudet
Goodyear
Guay
Harper

Allison
André
Batters
Bigras
Bouchard
Broadbent
Carrie
Chatters
Cleary
Crowder
Day
Desrochers
Duncan
Fitzpatrick
Gagnon (Saint-Maurice—Champlain)
Gauthier
Gouk
Guergis
Harris

Ambrose
Angus
Bellavance
Blaikie
Boulianne
Brown (Leeds—Grenville)
Carrier
Chong
Comartin
Cullen (Skeena—Bulkley Valley)
Demers
Devolin
Epp
Fletcher
Gagnon (Jonquière—Alma)
Godin
Grewal (Newton—North Delta)
Guimond
Harrison

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Lapierre (ministre des Transports), appuyé par M. Cotler (ministre de la Justice), — Que le projet de loi C-44, Loi modifiant la Loi sur les transports au Canada et la Loi sur la sécurité ferroviaire, édictant la Loi sur VIA Rail Canada et modifiant d'autres lois en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des transports.

Le débat se poursuit.

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

TRAVAUX DES SUBSIDES

Conformément à l'ordre adopté le jeudi 24 novembre 2005, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Harper (Calgary-Sud-Ouest), appuyé par M. Layton (Toronto—Danforth), — Que la Chambre a perdu confiance dans le gouvernement.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

Hearn	Hiebert	Hill	Hinton
Jaffer	Jean	Johnston	Julian
Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Kilgour
Komarnicki	Kotto	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Laframboise
Lalonde	Lapierre (Lévis—Bellechasse)	Lauzon	Lavallée
Layton	Lemay	Lessard	Lévesque
Loubier	Lukiwski	Lunn	Lunney
MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Marceau	Mark
Martin (Winnipeg Centre)	Martin (Sault Ste. Marie)	Masse	McDonough
Ménard (Hochelaga)	Ménard (Marc-Aurèle-Fortin)	Menzies	Merrifield
Miller	Mills	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)
Nicholson	O'Brien	O'Connor	Obhrai
Oda	Pallister	Paquette	Penson
Perron	Picard (Drummond)	Plamondon	Poilevre
Poirier-Rivard	Prentice	Preston	Rajotte
Reid	Reynolds	Richardson	Ritz
Roy	Sauvageau	Scheer	Schellenberger
Schmidt (Kelowna—Lake Country)	Siksay	Simard (Beauport—Limoilou)	Skelton
Smith (Kildonan—St. Paul)	Solberg	Sorenson	St-Hilaire
Stinson	Stoffer	Strahl	Thibault (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques)
Thompson (New Brunswick Southwest)	Thompson (Wild Rose)	Tilson	Toews
Trost	Tweed	Van Loan	Vellacott
Vincent	Warawa	Wasylycia-Leis	Watson
White	Williams	Yelich — 171	

NAYS — CONTRE

Adams	Alcock	Anderson (Victoria)	Augustine
Bagnell	Bains	Bakopanos	Barnes
Beaumier	Bélanger	Bell	Bennett
Bevilacqua	Blondin-Andrew	Boivin	Bonin
Boshcoff	Boudria	Bradshaw	Brison
Brown (Oakville)	Bulte	Byrne	Cannis
Carr	Carroll	Catterall	Chamberlain
Chan	Coderre	Comuzzi	Cotler
Cullen (Etobicoke North)	Cuzner	D'Amours	DeVillers
Dhalla	Dion	Dosanjh	Drouin
Dryden	Easter	Efford	Emerson
Eyking	Folco	Fontana	Frulla
Fry	Galloway	Godbout	Godfrey
Goodale	Graham	Guarnieri	Holland
Hubbard	Ianno	Jennings	Kadis
Karetak-Lindell	Karygiannis	Khan	Lapierre (Outremont)
Lastewka	LeBlanc	Lee	Longfield
MacAulay	Macklin	Malhi	Maloney
Marleau	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Martin (LaSalle—Émard)	Mathews
McCallum	McGuinty	McGuire	McKay (Scarborough—Guildwood)
McLellan	McTeague	Minna	Mitchell
Murphy	Myers	Neville	Owen
Pacetti	Paradis	Parrish	Patry
Peterson	Pettigrew	Phinney	Pickard (Chatham-Kent—Essex)
Powers	Proulx	Ratansi	Redman
Regan	Robillard	Rodriguez	Rota
Russell	Saada	Savage	Savoy
Scarpaleggia	Scott	Sgro	Silva
Simard (Saint Boniface)	Simms	Smith (Pontiac)	St. Amand
St. Denis	Steckle	Stronach	Szabo
Telegdy	Temelkovski	Thibault (West Nova)	Tonks
Torsney	Ur	Valeri	Valley
Volpe	Wappel	Wilfert	Wrzesnewskij
Zed — 133			

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Dion (Minister of the Environment) — Report of the State of Protected Heritage Areas for 2005, pursuant to the Parks Canada Agency Act, S.C. 1998, c. 31, s. 31. — Sessional Paper No. 8560-381-741-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

— by Mr. Dion (Minister of the Environment) — Management Plan for Mount-Revelstoke National Park of Canada, Glacier National Park of Canada and Rogers Pass National Historic Site of

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis à la Greffière de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Dion (ministre de l'Environnement) — Rapport sur l'état des aires patrimoniales protégées pour 2005, conformément à la Loi sur l'Agence Parcs Canada, L.C. 1998, ch. 31, art. 31. — Document parlementaire n° 8560-381-741-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

— par M. Dion (ministre de l'Environnement) — Plan directeur du parc national du Canada du Mont-Revelstoke, parc national du Canada des Glaciers et du lieu historique national du Canada du

Canada, pursuant to the Canada National Parks Act, S.C. 2000, c. 32, sbs. 11(1). — Sessional Paper No. 8560-381-901-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

— by Mr. Dion (Minister of the Environment) — Management Plan of the Manoir Papineau National Historic Site of Canada, pursuant to the Parks Canada Agency Act, S.C. 1998, c. 31, sbs. 32(1). — Sessional Paper No. 8560-381-902-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

— by Mr. Dion (Minister of the Environment) — Management Plan of the Fort St. Joseph National Historic Site of Canada, pursuant to the Parks Canada Agency Act, S.C. 1998, c. 31, sbs. 32(1). — Sessional Paper No. 8560-381-903-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

— by Mr. Dion (Minister of the Environment) — Management Plan of the Alexander Graham Bell National Historic Site of Canada, pursuant to the Parks Canada Agency Act, S.C. 1998, c. 31, sbs. 32(1). — Sessional Paper No. 8560-381-904-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

— by Mr. Dion (Minister of the Environment) — Management Plan for the Fundy National Park of Canada, pursuant to the Canada National Parks Act, S.C. 2000, c. 32, sbs. 11(1). — Sessional Paper No. 8560-381-905-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

— by Mr. Dion (Minister of the Environment) — Management Plan for the Mingan Archipelago National Park Reserve of Canada, pursuant to the Canada National Parks Act, S.C. 2000, c. 32, sbs. 11(1). — Sessional Paper No. 8560-381-906-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

— by Ms. Frulla (Minister of Canadian Heritage and Minister responsible for Status of Women) — Report of the National Capital Commission for the fiscal year ended March 31, 2005, pursuant to the Alternative Fuels Act, S.C. 1995, c. 20, s. 8. — Sessional Paper No. 8560-381-160-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

— by Ms. Frulla (Minister of Canadian Heritage and Minister responsible for Status of Women) — Report of the Canadian Museum of Civilization Corporation for the fiscal year ended March 31, 2005, pursuant to the Alternative Fuels Act, S.C. 1995, c. 20, s. 8. — Sessional Paper No. 8560-381-161-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

Col-Rogers, conformément à la Loi sur les parcs nationaux du Canada, L.C. 2000, ch. 32, par. 11(1). — Document parlementaire n° 8560-381-901-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

— par M. Dion (ministre de l'Environnement) — Plan directeur pour le lieu historique national du Canada du Manoir-Papineau, conformément à la Loi sur l'Agence Parcs Canada, L.C. 1998, ch. 31, par. 32(1). — Document parlementaire n° 8560-381-902-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

— par M. Dion (ministre de l'Environnement) — Plan directeur pour le lieu historique national du Canada du Fort-St. Joseph, conformément à la Loi sur l'Agence Parcs Canada, L.C. 1998, ch. 31, par. 32(1). — Document parlementaire n° 8560-381-903-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

— par M. Dion (ministre de l'Environnement) — Plan directeur pour le lieu historique national du Canada Alexander-Graham-Bell, conformément à la Loi sur l'Agence Parcs Canada, L.C. 1998, ch. 31, par. 32(1). — Document parlementaire n° 8560-381-904-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

— par M. Dion (ministre de l'Environnement) — Plan directeur du parc national du Canada de Fundy, conformément à la Loi sur les parcs nationaux du Canada, L.C. 2000, ch. 32, par. 11(1). — Document parlementaire n° 8560-381-905-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

— par M. Dion (ministre de l'Environnement) — Plan directeur de la réserve de parc national du Canada de l'Archipel-de-Mingan, conformément à la Loi sur les parcs nationaux du Canada, L.C. 2000, ch. 32, par. 11(1). — Document parlementaire n° 8560-381-906-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

— par M^{me} Frulla (ministre du Patrimoine canadien et ministre responsable de la Condition féminine) — Rapport de la Commission de la capitale nationale pour l'exercice terminé le 31 mars 2005, conformément à la Loi sur les carburants de remplacement, L.C. 1995, ch. 20, art. 8. — Document parlementaire n° 8560-381-160-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

— par M^{me} Frulla (ministre du Patrimoine canadien et ministre responsable de la Condition féminine) — Rapport du Musée canadien des civilisations pour l'exercice terminé le 31 mars 2005, conformément à la Loi sur les carburants de remplacement, L.C. 1995, ch. 20, art. 8. — Document parlementaire n° 8560-381-161-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

— by Ms. Frulla (Minister of Canadian Heritage and Minister responsible for Status of Women) — Report of the Canadian Museum of Nature for the fiscal year ended March 31, 2005, pursuant to the Alternative Fuels Act, S.C. 1995, c. 20, s. 8. — Sessional Paper No. 8560-381-166-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

— by Ms. Frulla (Minister of Canadian Heritage and Minister responsible for Status of Women) — Report of the National Gallery of Canada for the fiscal year ended March 31, 2005, pursuant to the Alternative Fuels Act, S.C. 1995, c. 20, s. 8. — Sessional Paper No. 8560-381-167-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

— by Ms. Frulla (Minister of Canadian Heritage and Minister responsible for Status of Women) — Report of the National Museum of Science and Technology Corporation for the fiscal year ended March 31, 2005, pursuant to the Alternative Fuels Act, S.C. 1995, c. 20, s. 8. — Sessional Paper No. 8560-381-170-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

— by Mr. McGuire (Minister of the Atlantic Canada Opportunities Agency) — Reports of the Atlantic Canada Opportunities Agency for the fiscal year ended March 31, 2005, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-381-323-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness*)

— by Mr. McGuire (Minister of the Atlantic Canada Opportunities Agency) — Summaries of the Corporate Plan for 2005-2006 of the Cape Breton Growth Fund and of the Operating and Capital budgets for 2005-2006, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 125(4). — Sessional Paper No. 8562-381-827-04. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Industry, Natural Resources, Science and Technology*)

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were filed as follows:

— by Mr. Zed (Saint John), one concerning the National Missile Defence Program (No. 381-1834), one concerning assisted suicide (No. 381-1835) and one concerning the protection of the environment (No. 381-1836);

— by Mr. Devolin (Haliburton—Kawartha Lakes—Brock), one concerning the Canada Post Corporation (No. 381-1837);

— par M^{me} Frulla (ministre du Patrimoine canadien et ministre responsable de la Condition féminine) — Rapport du Musée canadien de la nature pour l'exercice terminé le 31 mars 2005, conformément à la Loi sur les carburants de remplacement, L.C. 1995, ch. 20, art. 8. — Document parlementaire n^o 8560-381-166-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

— par M^{me} Frulla (ministre du Patrimoine canadien et ministre responsable de la Condition féminine) — Rapport du Musée des beaux-arts du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2005, conformément à la Loi sur les carburants de remplacement, L.C. 1995, ch. 20, art. 8. — Document parlementaire n^o 8560-381-167-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

— par M^{me} Frulla (ministre du Patrimoine canadien et ministre responsable de la Condition féminine) — Rapport de la Société du Musée national des sciences et de la technologie pour l'exercice terminé le 31 mars 2005, conformément à la Loi sur les carburants de remplacement, L.C. 1995, ch. 20, art. 8. — Document parlementaire n^o 8560-381-170-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

— par M. McGuire (ministre de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique) — Rapports de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique pour l'exercice terminé le 31 mars 2005, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n^o 8561-381-323-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile*)

— par M. McGuire (ministre de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique) — Sommaires du plan d'entreprise de 2005-2006 de la Société du Fonds d'investissement du Cap-Breton et des budgets de fonctionnement et d'immobilisations de 2005-2006, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L. R. 1985, ch. F-11, par. 125(4). — Document parlementaire n^o 8562-381-827-04. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'industrie, des ressources naturelles, des sciences et de la technologie*)

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont déposées :

— par M. Zed (Saint John), une au sujet du Programme de défense antimissile (n^o 381-1834), une au sujet de l'aide au suicide (n^o 381-1835) et une au sujet de la protection de l'environnement (n^o 381-1836);

— par M. Devolin (Haliburton—Kawartha Lakes—Brock), une au sujet de la Société canadienne des postes (n^o 381-1837);

— by Ms. Boivin (Gatineau), one concerning the Canada Post Corporation (No. 381-1838);

— by Mrs. Skelton (Saskatoon—Rosetown—Biggar), one concerning Canada's railways (No. 381-1839);

— by Mr. Telegdi (Kitchener—Waterloo), one concerning health care services (No. 381-1840).

— par M^{me} Boivin (Gatineau), une au sujet de la Société canadienne des postes (n° 381-1838);

— par M^{me} Skelton (Saskatoon—Rosetown—Biggar), une au sujet des chemins de fer du Canada (n° 381-1839);

— par M. Telegdi (Kitchener—Waterloo), une au sujet des services de la santé (n° 381-1840).

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 7:12 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 7:22 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 19 h 12, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 19 h 22, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.